

Luke 8:11-21

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Luke 8:11-21

Literal Translation

Introduction

- 11) **Now this is the parable; the seed is the Word of God.**

- 12) **And the *seeds* along the road are the ones hearing, then the devil comes and removes the Word from their heart, in order that, not having believed, they should not be saved.**

- 13) **And the *seeds* upon the rock, who, when they should hear, they receive the Word with joy, and these do not have root, who believe for a time and in time of testing, they fall away.**

- 14) **And the *seed* having fallen into the thorns, these are the ones having heard, and, while going, are chocked by the cares, and riches and pleasures of life, and are not brought to completion.**
- 15) **And the *seed* in the good ground, these are whoever in *a* right and good heart, when they hear the Word, they hold it down, and are producing fruit in endurance.**
- 16) **And no one having lit a lamp covers it *with* a container, or puts *it* under *a* couch, but puts *it* upon *a* lamp stand in order that the ones coming in may see the light.**
- 17) **For there is not *a thing* hidden, which will not become manifest, nor secret, which will never become known, and should come unto manifestation.**

- 18) **Therefore, observe how you are hearing; for whoever might have, it will be given to him; and whoever might not have, even what he seems to have will be removed from him.**
- 19) **And His mother and brothers came to Him, and they were not able to get to Him on account of the crowd.**
- 20) **And it was reported to Him, of *certain ones* saying, Your mother and your brothers have been standing outside, desiring to see you.**
- 21) **And He, when He answered, said to them, My mother and My brothers are these, the ones hearing the Word of God, and doing it.**

Luke 8:11-21

Greek / English Interlinear

- 11) Ἔστι(ν) δὲ αὕτη ἡ παραβολή· ὁ σπόρος ἐστὶν ὁ λόγος τοῦ
is now this the parable; the seed is the word of the

Θεοῦ.
God.
- 12) οἱ δὲ παρὰ τὴν ὁδὸν εἰσὶν οἱ ἀκούοντες (ἀκούσαντες),
the ones and along the road are the ones hearing (having heard),

εἶτα ἔρχεται ὁ διάβολος καὶ αἶρει τὸν λόγον ἀπὸ τῆς
then comes the devil and removes the word from the

καρδίας αὐτῶν, ἵνα μὴ πιστεύσαντες σωθῶσιν.
heart of them, in order that not having believed they should be saved.
- 13) οἱ δὲ ἐπὶ τῆς πέτρας (τὴν πέτραν) οἱ, ὅταν ἀκούσωσι(ν),
the ones and upon the rock (the rock) who, when they should hear,

χαρᾶς δέχονται τὸν λόγον, καὶ οὗτοι ῥίζαν οὐκ ἔχουσιν, οἱ
joy receive the word, and these root not do have, who

πρὸς καιρὸν πιστεύουσι(ν), καὶ ἐν καιρῷ πειρασμοῦ ἀφίστανται.
to time are believing, and in time of testing they fall away.
- 14) τὸ δὲ εἰς τὰς ἀκάνθας πεσόν, οὗτοι εἰσὶν οἱ
the and into the thorns having fallen, these are the ones

ἀκούσαντες, καὶ ὑπὸ μεριμνῶν καὶ πλούτου καὶ ἡδονῶν τοῦ
having heard, and by cares and riches and pleasures of the

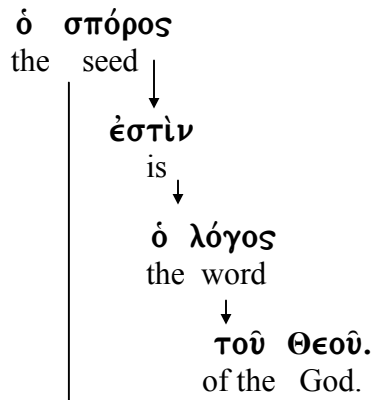
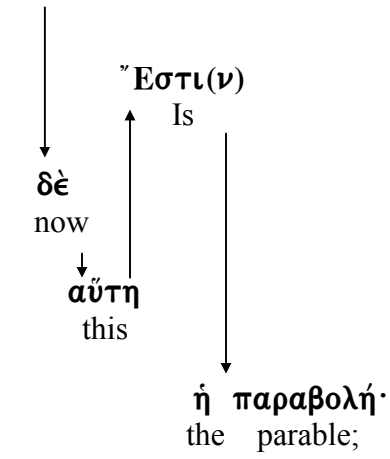
βίου πορευόμενοι συμπνίγονται, καὶ οὐ τελεσφοροῦσι(ν).
life while going are choked, and not brought to completion.

- 15) τὸ δὲ ἐν τῇ καλῇ γῆ, οὗτοι εἰσιν οἵτινες ἐν καρδίᾳ καλῇ
the and in the good ground, these are whoever in heart right
καὶ ἀγαθῇ, ἀκούσαντες τὸν λόγον κατέχουσι(ν), καὶ
and good, having heard the word they hold down, and
καρποφοροῦσιν ἐν ὑπομονῇ.
are producing fruit in endurance.
- 16) Οὐδείς δὲ λύχνον ἄψας καλύπτει αὐτὸν σκεύει, ἢ ὑποκάτω
No one and lamp having lit covers it container, or under
κλίνης τίθησιν, ἀλλ' (ἀλλὰ) ἐπὶ λυχνίας ἐπιτίθησιν (τίθησιν),
couch puts, but (but) upon lampstand puts (puts),
ἵνα οἱ εἰσπορευόμενοι βλέπωσι(ν) τὸ φῶς.
in order that the ones coming in might see the light.
- 17) οὐ γὰρ ἐστι(ν) κρυπτόν, ὃ οὐ φανερόν γενήσεται. οὐδὲ
not for there is hidden, which not manifest will become. nor
ἀπόκρυφον, ὃ οὐ μὴ γνωσθήσεται (γνωσθῆ) καὶ
secret, which no not will become known (should become known) and
εἰς φανερόν ἔλθῃ.
into manifestation should come.
- 18) Βλέπετε οὖν πῶς ἀκούετε· ὅς γὰρ ἂν ἔχη,
Observe therefore how you are hearing; who for ever might have,
δοθήσεται αὐτῷ· καὶ ὅς ἂν (ἐὰν) μὴ ἔχη, καὶ ὃ
it will be given to him; and whoever (ever) not might have, even what
δοκεῖ ἔχειν ἀρθήσεται ἀπ' αὐτοῦ.
he seems to have will be removed from him.

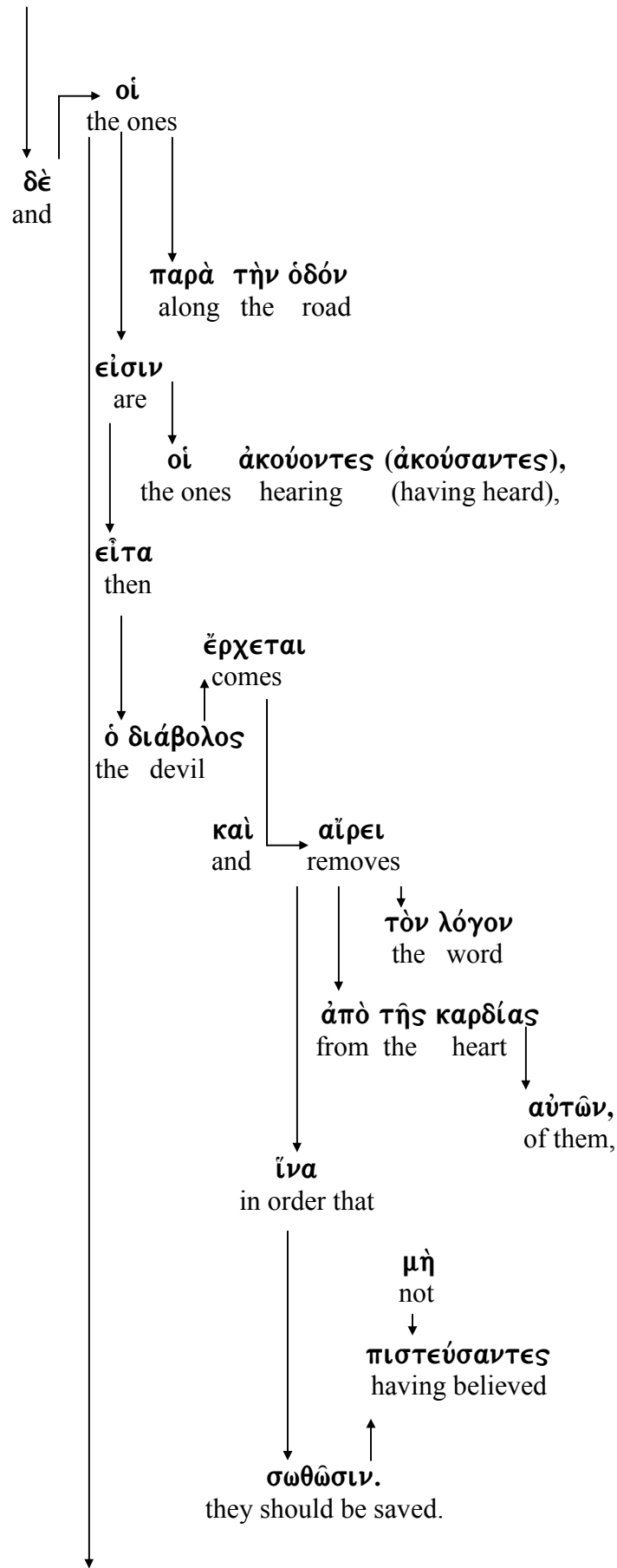
- 19) **Παρεγένοντο (Παρεγένετο) δὲ πρὸς αὐτὸν ἡ μήτηρ (αὐτοῦ) καὶ**
 Came (Came) and to Him the mother (of Him) and
οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ οὐκ ἠδύναντο συντυχεῖν αὐτῷ διὰ
 the brothers of Him, and not were able to get to Him on account of
τὸν ὄχλον.
 the crowd.
- 20) **καὶ ἀπηγγέλη (δὲ) αὐτῷ, [λεγόντων], (ὅτι) Ἡ μήτηρ σου καὶ**
 and it was reported (and) to Him, [of saying], (that) The mother of you and
οἱ ἀδελφοί σου ἐστήκασιν ἔξω, ἰδεῖν σε θέλοντες.
 the brothers of you have been standing outside, to see you desiring.
- 21) **ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε(ν) πρὸς αὐτούς, Μήτηρ μου καὶ**
 the One and having answered said to them, Mother of Me and
ἀδελφοί μου οὗτοι εἰσιν, οἱ τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ ἀκούοντες
 brothers of Me these are, the ones the word of the God hearing
καὶ ποιῶντες [αὐτόν].
 and doing [it].

Luke 8:11-21
Diagram

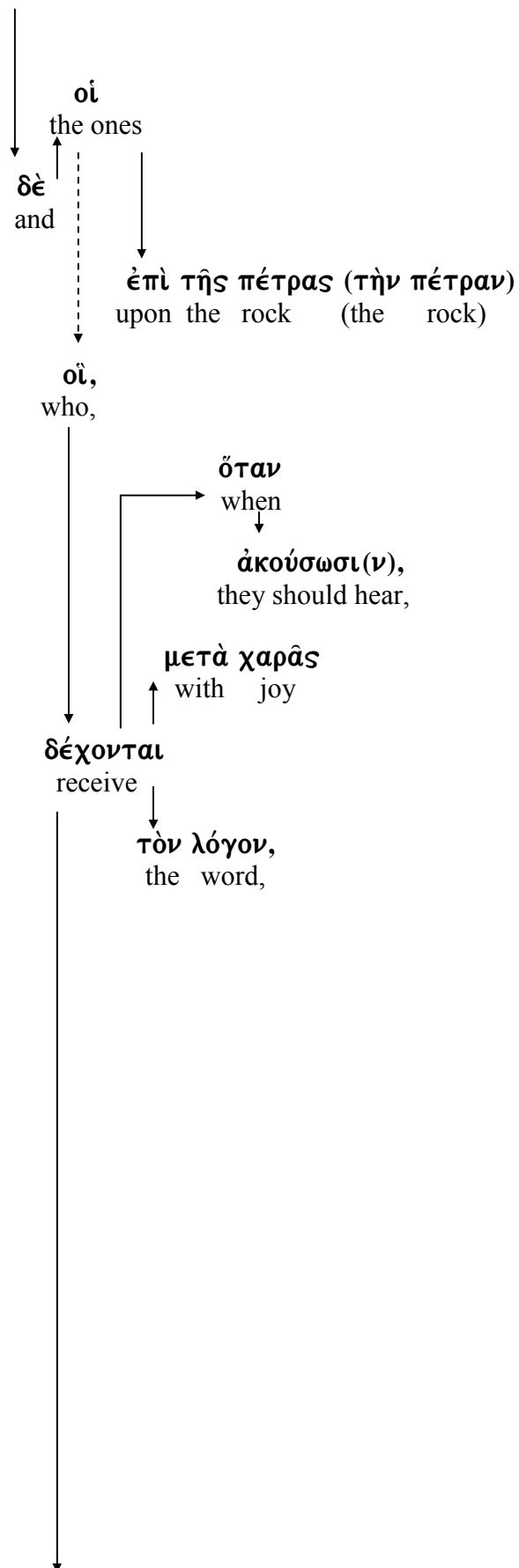
11)



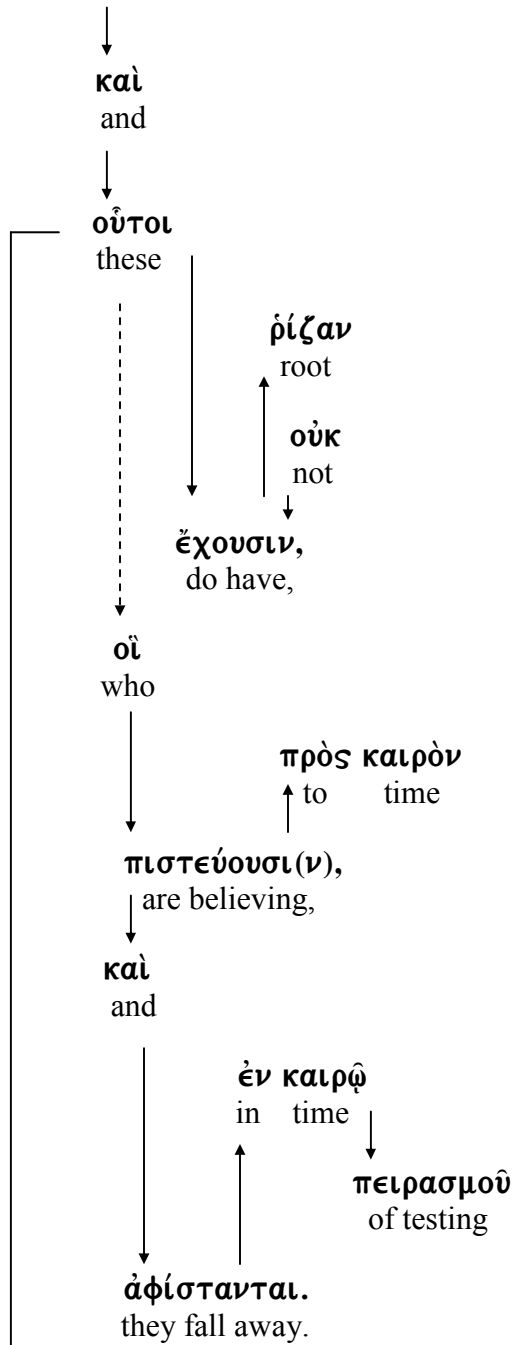
12)



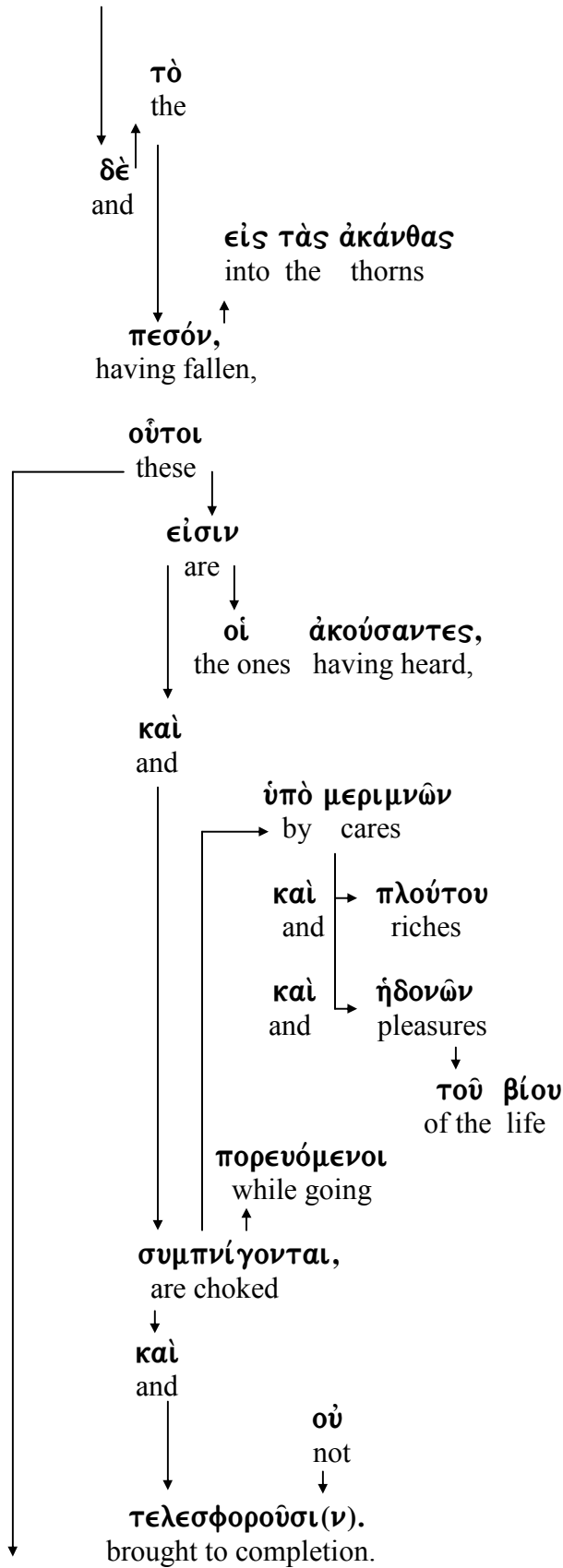
13)



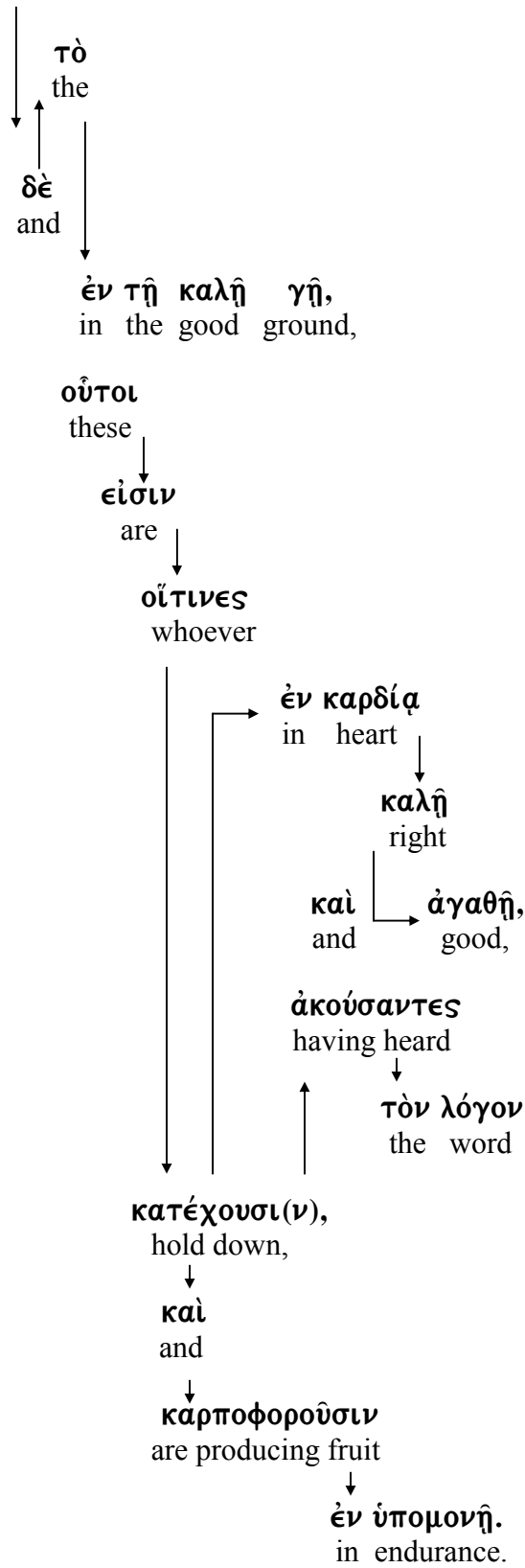
13) continued



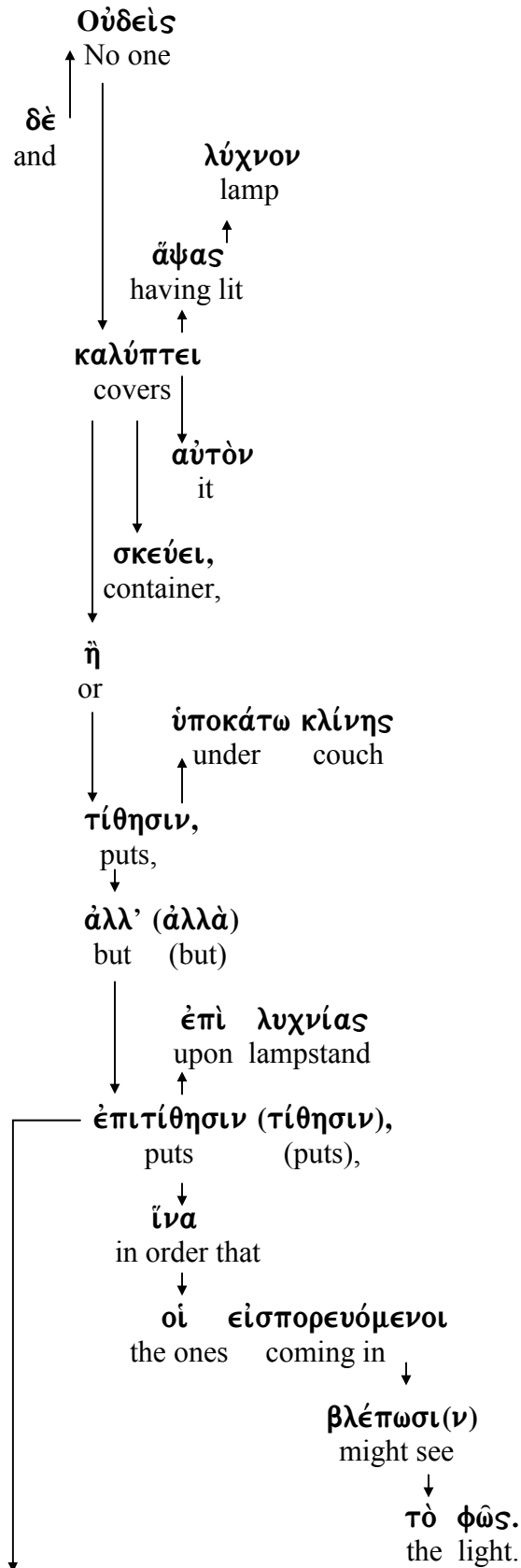
14)



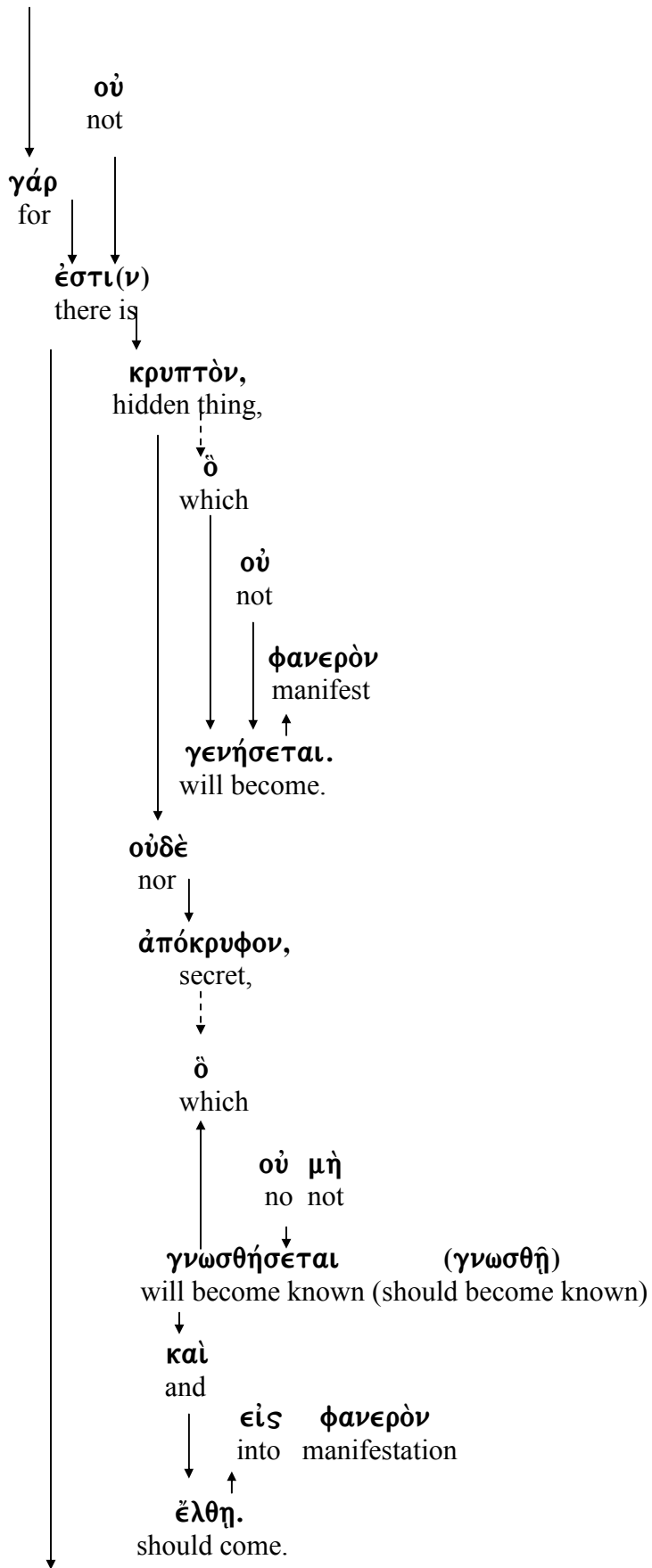
15)



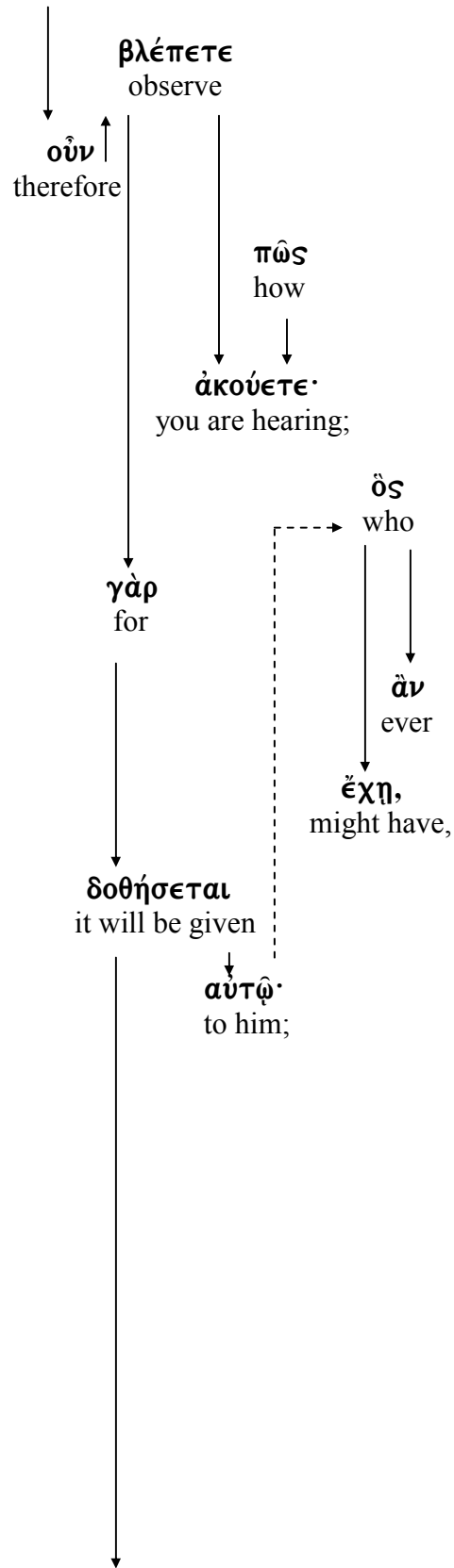
16)



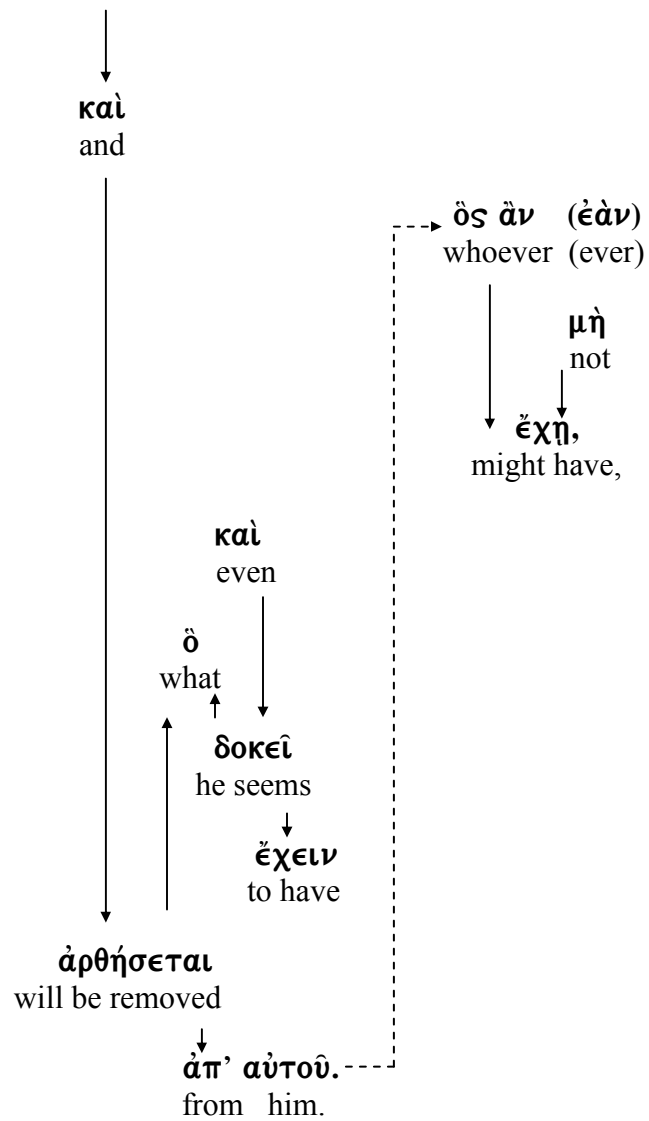
17)



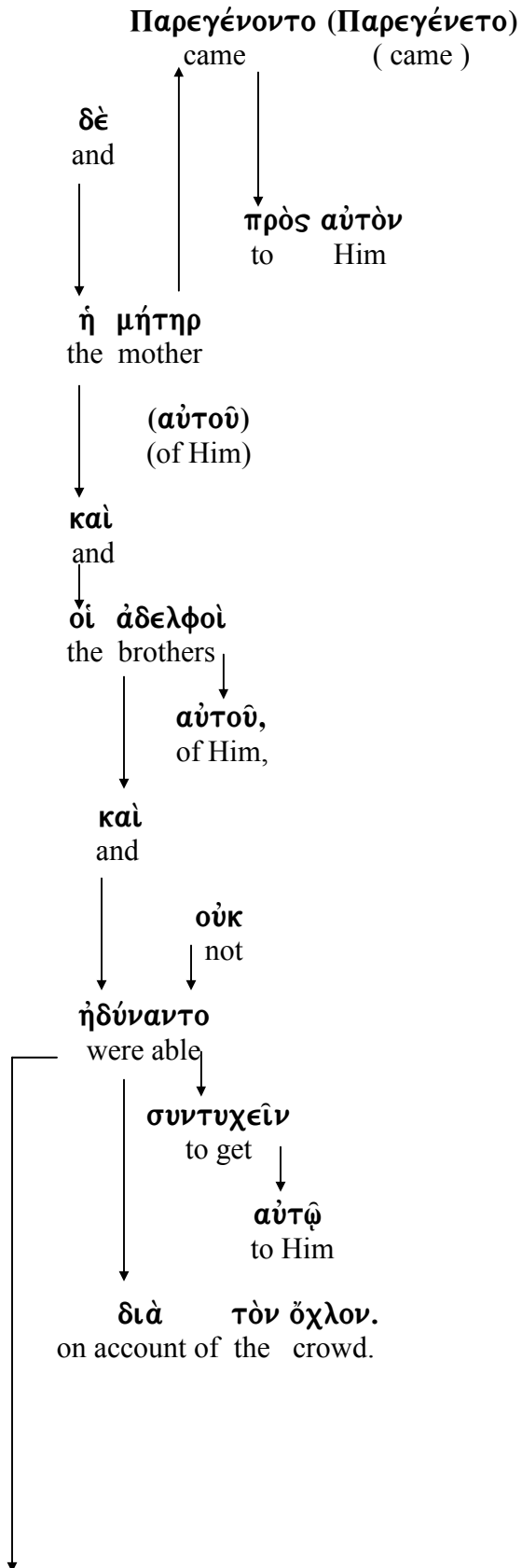
18)



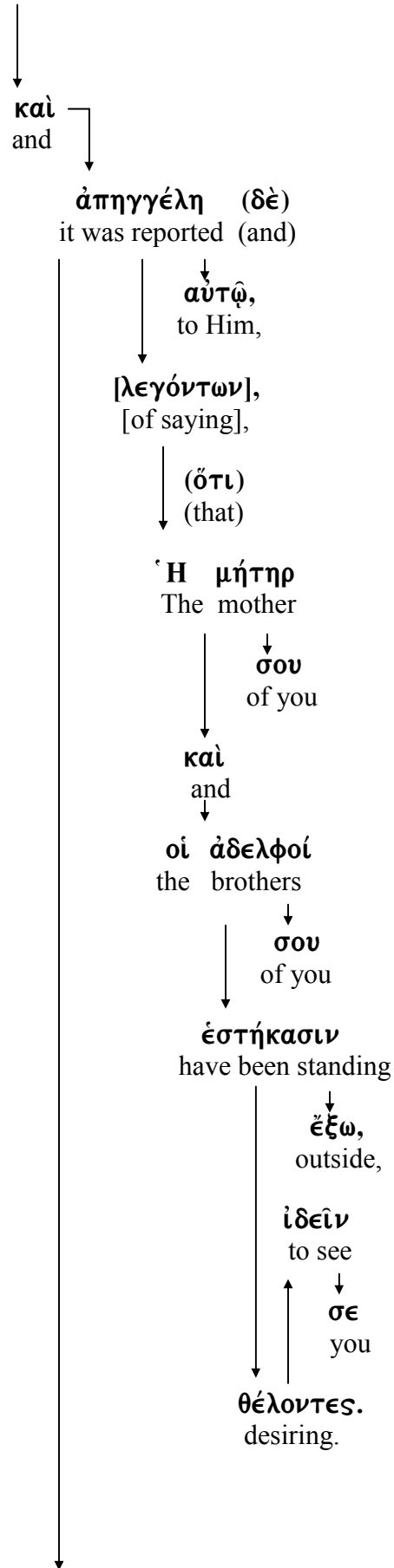
18) continued



19)



20)



21)

